

ITMANUALE
TECNICO**EN**TECHNICAL
MANUAL**FR**MANUEL
TECHNIQUE**NL**TECHNISCHE
HANDLEIDING**DE**TECHNISCHES
HANDBUCH**ES**MANUAL
TÉCNICO

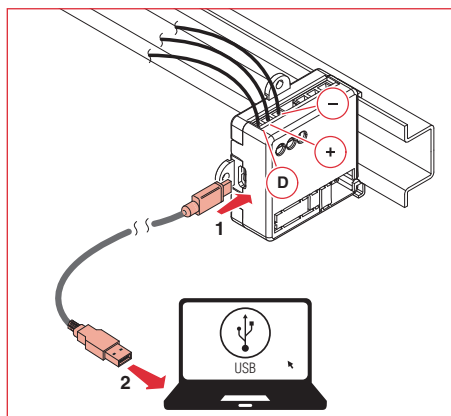
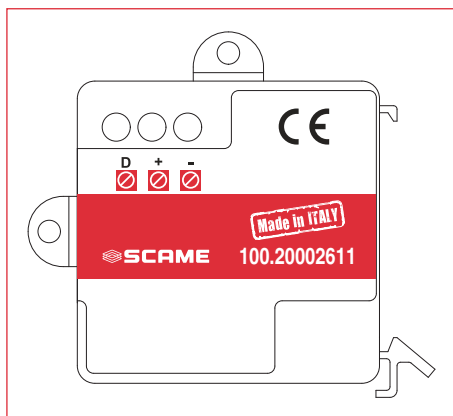
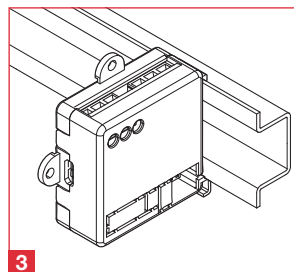
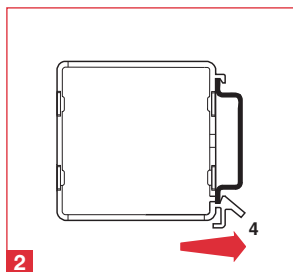
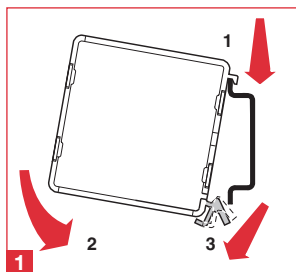
Manuale Tecnico Art.100.20002611 - Interfaccia OPERA/Micro USB
 Technical Manual Art.100.20002611 - OPERA/Micro USB Interface
 Manuel Technique Art.100.20002611 - Interface OPERA/Micro USB
 Technische Handleiding Art.100.20002611 - OPERA/Micro USB-Interface
 Technisches Handbuch Art.100.20002611 - Schnittstelle OPERA/Micro USB
 Manual Técnico Art.100.20002611 - Interfaz OPERA/Micro USB

Opera
your home automation

SCAME

Comelit

- (IT) Montaggio 100.20002611 su barra DIN e collegamento. (NL) Montage 100.20002611 op DIN-rail en aansluiting.
 (EN) Installation of 100.20002611 on DIN bar and connection. (DE) Installation 100.20002611 auf DIN-Schiene und Anschluss.
 (FR) Montage 100.20002611 sur rail DIN et connexion. (ES) Montaje del art. 100.20002611 en barra DIN y conexión.



AVVERTENZE

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **SCAME Parre S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura CE sugli stessi.
- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione.
- Pulire con un panno inumidito con acqua. Evitare Alcool e altri prodotti aggressivi.

ART. 100.20002611 – INTERFACCIA OPERA/MICRO USB

L'interfaccia di programmazione 100.20002611 permette di collegare il PC con il software di programmazione all'impianto OPERA da programmare. Il modulo è dotato di uscita microUSB ed è quindi necessario l'utilizzo di un cavo standard con connettore USB da un lato e microUSB dall'altro.

| CARATTERISTICHE TECNICHE | |
|-----------------------------------|---|
| Tensione di alimentazione | 24Vdc ±% |
| Assorbimento | 10 mA |
| Velocità di trasmissione lato USB | 19.200 bps |
| Velocità di trasmissione lato BUS | 2.400 bps |
| Connettore lato USB | Micro USB tipo B femmina |
| Connettore lato BUS | morsettiera* |
| Omologazioni | CE |
| Temperatura di funzionamento | da 0° a 40°C USO INTERNO |
| Temperatura d'immagazzinamento | da -10° a +70°C |
| Umidità dell'aria relativa | da 5 a 95% senza condensazione |
| Segnalazioni | <i>LED lampeggiante giallo:</i> trasmissione di dati sul BUS; <i>LED fisso giallo:</i> mancanza del negativo di alimentazione o collegamento errato del dispositivo; <i>LED rosso:</i> possibile collisione di messaggi sul BUS. |
| Peso | 70g |
| Dimensioni | 42 x 42 x 18 mm (1 modulo DIN) |

| *MORSETTIERA DI COLLEGAMENTO | |
|------------------------------|------------------------|
| - | Negativo alimentazione |
| + | +24Vdc alimentazione |
| D | BUS Dati |



- Le specifiche sono soggette a variazioni senza preavviso.
- Per la programmazione dei dispositivi di automazione OPERA è necessario il **software SimpleProg** scaricabile sul sito **www.scame.com**

WARNING

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the standards in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was designed for. **SCAME Parre S.p.A.** does not assume responsibility for improper use of the apparatus, for modifications made by third parties for any reason or purpose, or for the use of non-original accessories and materials.
- All the products comply with the requirements of Directive 2006/95/EC (which replaces Directive 73/23/EEC and subsequent amendments), as certified by the CE mark they carry.
- Installation, mounting and assistance procedures for electrical devices must only be performed by specialised electricians.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance work.
- Clean using a damp cloth. Do not use alcohol or other aggressive products.

ART. 100.20002611 - OPERA/MICRO USB INTERFACE

The programming interface 100.20002611 allows you to connect a PC loaded with programming software to the OPERA system to be programmed. The module is equipped with a micro USB output port, so a connection cable with a standard USB connector at one end and a micro USB connector at the other is required.

| TECHNICAL CHARACTERISTICS | |
|-----------------------------|---|
| Power supply voltage | 24Vdc ±% |
| Consumption | 10 mA |
| USB side transmission speed | 19200 bps |
| BUS side transmission speed | 2400 bps |
| USB side connector | Type B micro USB female connector |
| BUS side connector | terminal block* |
| Approvals | CE |
| Operating temperature | 0° to 40°C INDOOR USE |
| Storage temperature | -10° to +70°C |
| Relative air humidity | 5 to 95% with no condensation |
| Indications | <i>Flashing yellow LED:</i> data transmission on BUS; <i>Steady yellow LED:</i> power supply negative absent or incorrect connection of device; <i>Red LED:</i> possible collision of messages on BUS. |
| Weight | 70g |
| Dimensions | 42 x 42 x 18 mm (1 DIN module) |

| *TERMINAL BLOCK | |
|-----------------|-----------------------|
| - | Power supply negative |
| + | +24 Vdc power supply |
| D | Data BUS |



- Specifications are subject to change without notice.
- **SimpleProg software** is required to program OPERA automation devices; this software can be downloaded from the website www.scame.com

AVERTISSEMENTS

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. **SCAME Parre S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, de modifications apportées par des tiers pour une raison quelconque et d'utilisation d'accessoires et de pièces non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et amendements successifs). L'application du marquage CE atteste cette conformité.
- Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques sont réservées à des électriciens spécialisés.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.
- Nettoyer avec un chiffon imbibé d'eau. Éviter d'utiliser de l'alcool ou d'autres produits agressifs.

ART. 100.20002611 – INTERFACE OPERA/MICRO USB

L'interface de programmation 100.20002611 permet de connecter l'ordinateur disposant du logiciel de programmation au système OPERA à programmer. Le module est équipé d'une sortie micro USB et nécessite l'emploi d'un câble standard avec connecteur USB d'un côté et microUSB de l'autre.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|----------------------------------|---|
| Tension d'alimentation | 24 Vcc ±% |
| Absorption | 10 mA |
| Vitesse de transmission côté USB | 19.200 bps |
| Vitesse de transmission côté BUS | 2.400 bps |
| Connecteur côté USB | Micro USB type B femelle |
| Connecteur côté BUS | bornier* |
| Homologations | CE |
| Température de fonctionnement | de 0° à 40°C USAGE INTERNE |
| Température de stockage | de -10° à +70°C |
| Humidité relative de l'air | de 5 à 95% sans condensation |
| Témoins | <i>Led jaune clignotante :</i> transmission des données sur le BUS ; <i>Led jaune allumée :</i> absence du négatif d'alimentation ou connexion défectueuse du dispositif ; <i>Led rouge :</i> collision possible de messages sur le BUS. |
| Poids | 70 g |
| Dimensions | 42 x 42 x 18 mm (1 module DIN) |

*BORNIER DE CONNEXION

| | |
|---|----------------------|
| - | Négatif alimentation |
| + | +24 Vcc alimentation |
| D | BUS Données |



- Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.
- Pour la programmation des dispositifs d'automatisation OPERA, se munir du **logiciel SimpleProg** en le téléchargeant sur le site **www.scame.com**

WAARSCHUWINGEN

- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtneming van de geldende normen.
- Alle apparaten mogen uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **SCAME Parre S.p.A.** is niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparaten, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van niet-originele accessoires en materialen.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt). Dit wordt bevestigd door het CE-label op de producten.
- De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
- Sluit, voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert, de voeding af.
- Reinigen met een met water bevochtigde doek. Vermijd het gebruik van alcohol en andere agressieve producten.

ART. 100.20002611 – OPERA/MICRO USB INTERFACE

De programmeerinterface 100.20002611 maakt het mogelijk de PC met de programmeersoftware met de te programmeren OPERA-installatie te verbinden. De module is voorzien van een microUSB-uitgang en er dient dus een standaard snoer met USB-stekker aan de ene kant en microUSB aan de andere kant te worden gebruikt.

| TECHNISCHE KENMERKEN | |
|-------------------------------|--|
| Voedingsspanning | 24Vdc ±% |
| Stroomopname | 10 mA |
| Transmissiesnelheid zijde USB | 19.200 bps |
| Transmissiesnelheid bus-zijde | 2.400 bps |
| Stekker USB-zijde | Micro USB type B vrouwelijk |
| Stekker BUS-zijde | aansluitblok* |
| Homologaties | CE |
| Bedrijfstemperatuur | van 0° tot 40°C INTERN GEBRUIK |
| Opslagtemperatuur | van -10° tot +70°C |
| Relatieve luchtvochtigheid | van 5% tot 95% zonder condensatie |
| Signaleringen | <i>Knipperende gele LED:</i> gegevensoverdracht op BUS; <i>vast brandende gele LED:</i> min voeding ontbreekt of verkeerde aansluiting van de inrichting; <i>rode LED:</i> mogelijke interferentie van berichten op de BUS. |
| Gewicht | 70g |
| Afmetingen | 42 x 42 x 18 mm (1 DIN-module) |

| *AANSLUITBLOK | |
|---------------|----------------|
| - | Min voeding |
| + | +24Vdc voeding |
| D | Data-BUS |



- De specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- Voor het programmeren van de OPERA-automatiseringsapparaten is de **software SimpleProg** vereist, die kan worden gedownload van de site www.scame.com

HINWEISE

- Der Einbau muss strikt nach Herstelleranweisungen und unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.
- Alle Geräte dürfen nur für den Zweck eingesetzt werden, für den sie entwickelt worden sind. **SCAME Parre S.p.A.** lehnt jede Haftung bei unsachgemäßer Verwendung der Geräte oder nicht autorisierten Änderungen an diesen bzw. bei Nutzung von nicht originalen Zubehörteilen und Materialien ab.
- Alle unsere Produkte erfüllen die Anforderungen der Richtlinien 2006/95/CE (die die Richtlinie 73/23/CE und die folgenden Ergänzungen ersetzt), was durch die CE-Kennzeichnung bestätigt wird.
- Installation, Einbau und Wartung der elektrischen Geräte dürfen nur von einem Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Vor Wartungseingriffen immer die Stromversorgung unterbrechen.
- Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen. Dazu keinen Alkohol oder ähnliche aggressive Substanzen verwenden.

ART. 100.20002611 – SCHNITTSTELLE OPERA/MICRO USB

Die Programmierungsschnittstelle 100.20002611 ermöglicht den Anschluss des PCs mit der Programmierungssoftware an die zu programmierende Anlage OPERA. Das Modul verfügt über einen Micro-USB-Ausgang, weshalb ein Standardkabel mit USB-Stecker an einem Ende und Micro-USB-Stecker am anderen Ende erforderlich ist.

TECHNISCHE DATEN

| | |
|----------------------------|---|
| Netzspannung | 24Vdc ±% |
| Leistungsaufnahme | 10 mA |
| Übertragungsrate USB-Seite | 19.200 bps |
| Übertragungsrate BUS-Seite | 2.400 bps |
| Anschluss USB-Seite | Micro-USB Typ B Buchse |
| Anschluss BUS-Seite | Klemmenleiste* |
| Zulassungen | CE |
| Betriebstemperatur | von 0° bis 40 °C IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN |
| Lagertemperaturen | von -10° bis +70°C |
| Relative Luftfeuchte | von 5 bis 95 % nicht kondensierend |
| Anzeigen | <i>Gelb blinkende LED:</i> Datenübertragung am BUS läuft; <i>Gelb leuchtende LED:</i> Minuspol der Stromversorgung fehlt oder Gerät falsch angeschlossen; <i>Rote LED:</i> mögliche Datenkollision in BUS. |
| Gewicht | 70g |
| Abmessungen | 42 x 42 x 18 mm (1 DIN-Modul) |

*ANSCHLUSSKLEMMENLEISTE

| | |
|---|------------------------|
| - | Minus Stromversorgung |
| + | +24Vdc Stromversorgung |
| D | Daten-BUS |



- Die Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden.
- Zur Programmierung der Automatisierungsgeräte OPERA benötigen Sie die **Software SimpleProg**, die Sie auf der Website www.scame.com herunterladen können

ADVERTENCIAS

- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Todos los aparatos deben destinarse exclusivamente al uso para el cual han sido contruidos. **SCAME Parre S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de la Directiva 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca CE en ellos.
- La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que cortar la alimentación.
- Limpiar con un paño humedecido en agua. Evitar alcohol y otros productos agresivos.

ART. 100.20002611 – INTERFAZ OPERA/MICRO USB

La interfaz de programación art. 100.20002611 permite conectar el ordenador personal con el software de programación a la instalación OPERA que se desea programar. El módulo posee una salida micro USB y, por lo tanto, es necesario utilizar un cable estándar con conector USB por un lado y micro USB por el otro.

| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS | |
|-----------------------------------|---|
| Tensión de alimentación | 24 Vcc ±% |
| Consumo | 10 mA |
| Velocidad de transmisión lado USB | 19.200 bps |
| Velocidad de transmisión lado BUS | 2.400 bps |
| Conector lado USB | Micro USB tipo B hembra |
| Conector lado BUS | regleta de conexiones* |
| Homologaciones | CE |
| Temperatura de funcionamiento | de 0 °C a 40 °C USO INTERNO |
| Temperatura de almacenamiento | de -10 °C a +70 °C |
| Humedad relativa del aire | de 5 a 95% sin condensación |
| Señalizaciones | <i>Led parpadeante amarillo:</i> transmisión de datos por el bus. <i>Led fijo amarillo:</i> falta el negativo de la alimentación o conexión del dispositivo errónea. <i>Led rojo:</i> posible choque de mensajes por el bus. |
| Peso | 70 g |
| Dimensiones | 42 x 42 x 18 mm (1 módulo DIN) |

| *REGLETA DE CONEXIONES | |
|------------------------|-----------------------------|
| - | Negativo de la alimentación |
| + | +24 Vcc de alimentación |
| D | Bus de datos |



- El fabricante se reserva el derecho de modificar las características de sus productos, en cualquier momento y sin preaviso.
- Para programar los dispositivos de automatización OPERA, se requiere el **software SimpleProg** que se puede descargar en el sitio **www.scame.com**



InfoTECH

| | |
|-------------------|--|
| ITALY | WORLDWIDE |
| Numero Verde | ScameOnLine |
| 800-018009 | www.scame.com |
| | infotech@scame.com |